

32001L0003

30.1.2001

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 28/1

DYREKTYWA KOMISJI 2001/3/WE**z dnia 8 stycznia 2001 r.****dostosowująca do postępu technicznego dyrektywę Rady 74/150/EWG odnoszącą się do homologacji typu kołowych ciągników rolniczych lub leśnych oraz dyrektywę Rady 75/322/EWG odnoszącą się do tłumienia zakłóceń radioelektrycznych wywołanych przez silniki z zapłonem iskrowym stosowane w kołowych ciągnikach rolniczych lub leśnych****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 74/150/EWG z dnia 4 marca 1974 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu kołowych ciągników rolniczych lub leśnych ⁽¹⁾, ostatnio zmienioną dyrektywą 2000/25/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽²⁾, w szczególności jej art. 11,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Konieczne jest wyjaśnienie niektórych artykułów dyrektywy 74/150/EWG oraz dostosowanie załączników do tej dyrektywy do załączników do dyrektywy Rady 70/156/EWG z dnia 6 lutego 1970 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do homologacji typu pojazdów silnikowych i ich przyczep ⁽³⁾, ostatnio zmienionej dyrektywą 2000/40/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽⁴⁾, a także do załączników do dyrektywy Rady 92/61/EWG z dnia 30 czerwca 1992 r. w sprawie homologacji typu dwu- lub trzykołowych pojazdów silnikowych ⁽⁵⁾, ostatnio zmienionej dyrektywą 2000/7/WE Parlamentu Europejskiego i Rady ⁽⁶⁾.
- (2) Dyrektywa Rady 75/322/WE ⁽⁷⁾, ostatnio zmieniona dyrektywą Komisji 2000/2/WE ⁽⁸⁾, zawiera dokument informacyjny, którego numeracja wymaga zmian zgodnie z numeracją wprowadzoną niniejszą dyrektywą.

- (3) Dyrektywy 74/150/EWG i 75/322/EWG należy odpowiednio dostosować.

- (4) Przepisy niniejszej dyrektywy są zgodne z opinią Komitetu ds. Dostosowania do Postępu Technicznego ustanowionego przez art. 12 dyrektywy 74/150/EWG,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

W dyrektywie 74/150/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 2 lit. b) wyrazy „specjalnych dyrektywach” zastępuje się wyrazami „dyrektywach specjalnych wymienionych w załączniku II”.
2. W art. 3 zdanie drugie otrzymuje brzmienie:
„Do wniosku załączony jest wyczerpujący wykaz informacji lub dokument informacyjny, których wzory znajdują się w załączniku I oraz dokumenty wymienione w tym załączniku.”
3. W art. 4 ust. 1 zdanie wprowadzające otrzymuje brzmienie:
„Państwo Członkowskie udziela homologacji wszystkich typów ciągników (określonych w załączniku II, łącznie z kategorią, do której należą), które spełniają następujące warunki:”.
4. Załączniki zastępuje się tekstem załącznika I do niniejszej dyrektywy.

Artykuł 2

Załącznik IIA (oprócz dodatków do tego załącznika) do dyrektywy 75/322/EWG zastępuje się tekstem załącznika II do niniejszej dyrektywy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 84 z 28.3.1974, str. 10.⁽²⁾ Dz.U. L 173 z 12.7.2000, str. 1.⁽³⁾ Dz.U. L 42 z 23.2.1970, str. 1.⁽⁴⁾ Dz.U. L 203 z 10.8.2000, str. 9.⁽⁵⁾ Dz.U. L 225 z 10.8.1992, str. 72.⁽⁶⁾ Dz.U. L 106 z 3.5.2000, str. 1.⁽⁷⁾ Dz.U. L 147 z 9.6.1975, str. 28.⁽⁸⁾ Dz.U. L 21 z 26.1.2000, str. 23.

Artykuł 3

Państwa Członkowskie wprowadzają w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy nie później niż do dnia 30 czerwca 2002 r. Niezwłocznie powiadamiają o tym Komisję.

Środki przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Sposób dokonywania takiego odniesienia określany jest przez Państwa Członkowskie.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Artykuł 5

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 8 stycznia 2001 r.

W imieniu Komisji

Erkki LIIKANEN

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

„WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW

ZAŁĄCZNIK I	Wzory dokumentów informacyjnych
ZAŁĄCZNIK II	Rozdział A Definicje kategorii oraz typów ciągników
	Rozdział B Wykaz wymagań do celów homologacji typu WE ciągnika
	Dodatek 1: Definicja ciągników specjalistycznych T4 oraz warunki ich użycia
	Dodatek 2: Procedury dotyczące homologacji typu WE ciągnika
	Rozdział C Świadectwo homologacji typu WE ciągnika
	Dodatek 1: System numeracji świadectwa homologacji
ZAŁĄCZNIK III	Świadectwo zgodności

ZAŁĄCZNIK I

WZÓR DOKUMENTU INFORMACYJNEGO

(Wszystkie dokumenty informacyjne określone w niniejszej dyrektywie oraz odrębnych dyrektywach zawierają wyłącznie fragmenty z poniższego wyczerpującego wykazu oraz ponumerowane są według jego numeracji, z jednoczesnym wykluczeniem jakichkolwiek innych)

Jeśli ma to zastosowanie, należy dostarczyć, w trzech egzemplarzach, wraz ze spisem treści, następujące informacje. Wszelkie rysunki muszą być dostarczone we właściwej skali, dostatecznie szczegółowe, na formacie A4 lub w skrószycie tego formatu. Fotografie, jeśli zostały załączone, muszą być dostatecznie szczegółowe.

WZÓR A

Wyczerpujący wykaz

Wzór A stosuje się w przypadku braku świadectwa homologacji typu lub świadectwa homologacji części wydanych na podstawie specjalnych dyrektyw.

0. OGÓLNE
 - 0.1 Marka(-i) (znak towarowy zarejestrowany przez producenta):
 - 0.2 Typ (podać wszystkie warianty i wersje):
 - 0.2.1 Nazwa(-y) handlowa(-e) (o ile występuje(-ą)):
 - 0.3 Sposób identyfikacji typu, jeżeli oznaczono na ciągniku:
 - 0.3.1 Numer identyfikacji nadwozia (położenie i sposób przymocowania):
 - 0.3.2 Numer identyfikacji podwozia (położenie):
 - 0.4 Kategoria ciągnika ⁽⁴⁾:
 - 0.5 Nazwa i adres producenta:
 - 0.6 Położenie oraz sposób przymocowania tabliczek znamionowych i innych oznaczeń (fotografie lub rysunki):
 - 0.7 Położenie znaku homologacji WE układów, części oraz oddzielnych zespołów technicznych oraz sposób jego przymocowania:
 - 0.8 Nazwa(-y) oraz adres(-y) zakładu(-ów) montażu:
1. OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI KONSTRUKCYJNE CIĄGNIKA
(załączyć fotografie ¾ przedniej części oraz ¾ tylnej części lub rysunki reprezentatywnego pojazdu oraz zwymiarowany rysunek całego ciągnika)
 - 1.1 Liczba osi i kół:
 - 1.1.1 Liczba oraz położenie osi z bliźniaczymi kołami (o ile występują):
 - 1.1.2 Liczba oraz położenie osi kierowanych:
 - 1.1.3 Osie napędowe (liczba, położenie, współpraca):
 - 1.1.4 Osie hamowane (liczba, położenie):
 - 1.2 Położenie i układ silnika:

- 1.3 Położenie koła kierownicy: po prawej/lewej stronie/po środku ⁽¹⁾
- 1.4 Zmiana pozycji przy zmienionym kierunku jazdy: tak/nie ⁽¹⁾
- 1.5 Podwozie: rama centralna/rama podłużnicowa/podwozie przegubowe/inne ⁽¹⁾
- 1.6 Ciągnik przystosowany do uczestniczenia w ruchu: prawostronnym/lewostronnym ⁽¹⁾
2. MASY I WYMIARY ⁽⁵⁾ (w kg i mm)
(odwołać się do rysunków, gdy ma zastosowanie)
- 2.1 Masa(-y) własna
- 2.1.1 Masa(-y) własna ciągnika gotowego do jazdy ⁽¹⁵⁾ (służąca(-e) za punkt odniesienia do celów specjalnych dyrektyw) (włączając konstrukcję zabezpieczającą przy przewróceniu, z wyłączeniem wyposażenia dodatkowego, lecz łącznie z płynem chłodzącym, smarami, paliwem, narzędziami oraz kierowcą) ⁽⁶⁾:
- maksymalna(-e):
- minimalna(-e):
- 2.1.1.1 Rozkład tej masy (tych mas) na osie:
- 2.2 Maksymalna(-e) masa(-y) podana(-e) przez producenta:
- 2.2.1 Maksymalna(-e) dopuszczalna(-e) masa(-y) ciągnika pod względem specyfikacji opon:
- 2.2.2 Rozkład tej masy (tych mas) na osie:
- 2.2.3 Ograniczenia dotyczące rozkładu tej masy (tych mas) na osie (określić minimalne ograniczenia w procentach na przednią oraz na tylną oś)
- 2.2.3.1 Masa(-y) i opony:

Nr osi	Opony (wymiar)	Dopuszczalne obciążenie	Technicznie dopuszczalna maksymalna masa przypadająca na każdą z osi	Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe na urządzenie sprzęgające (*)
1				
2				
3				

(*) Obciążenie przenoszone na punkt odniesienia sprzęgu w warunkach statycznych

- 2.2.4 Ładowność ⁽¹⁵⁾:
- 2.3 Masy obciążników (masa całkowita, materiał, liczba obciążników):
- 2.3.1 Rozkład tej masy (tych mas) na osie:
- 2.4 Technicznie dopuszczalna(-e) masa(-y) ciągniona(-e) (w odniesieniu do typu sprzęgu)
- 2.4.1 Niehamowana masa ciągniona:
- 2.4.2 Masa ciągniona hamowana przy pomocy niezależnego urządzenia hamulcowego:
- 2.4.3 Masa ciągniona hamowana przy pomocy hamulca typu bezwładnościowego:
- 2.4.4 Masa ciągniona hamowana przy pomocy hamulców hydraulicznych lub pneumatycznych:
- 2.4.5 Całkowita dopuszczalna masa(-y) ciągnika wraz z przyczepą dla każdej konfiguracji hamulców przyczepy:

- 2.4.6 Położenie urządzenia sprzęgającego
- 2.4.6.1 Odległość urządzenia sprzęgającego od podłoża:
- 2.4.6.1.1 Maksymalna:
- 2.4.6.1.2 Minimalna:
- 2.4.6.2 Odległość urządzenia sprzęgającego od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi:
- 2.5 Rozstaw osi ⁽⁷⁾:
- 2.6 Maksymalny i minimalny rozstaw kół każdej z osi (mierzony między płaszczyznami symetrii pojedynczych lub bliźniaczych standardowo zakładanych opon) (dane zgłaszane przez producenta) ⁽⁸⁾:
- 2.7 Ogólne wymiary ciągnika, łącznie z urządzeniem sprzęgającym
- 2.7.1 Długość w ruchu drogowym ⁽⁹⁾:
- maksymalna:
- minimalna:
- 2.7.2 Szerokość w ruchu drogowym ⁽¹⁰⁾:
- maksymalna:
- minimalna:
- 2.7.3 Wysokość w ruchu drogowym ⁽¹¹⁾:
- maksymalna:
- minimalna:
- 2.7.4 Zwis przedni ⁽¹²⁾:
- maksymalny:
- minimalny:
- 2.7.5 Zwis tylny ⁽¹³⁾:
- maksymalny:
- minimalny:
- 2.7.6 Prześwit ⁽¹⁴⁾:
- maksymalny:
- minimalny:
3. SILNIK
- 3.1 **Część pierwsza — Dane ogólne**
- 3.1.1 **Silnik macierzysty/typ silnika ⁽¹⁾ ⁽²⁰⁾**
- Znak(-i) towarowy(-e) zarejestrowany(-e) przez producenta:
- 3.1.2 Typ oraz nazwa handlowa silnika macierzystego oraz (gdzie stosowne) opis rodziny silników ⁽¹⁾:

- 3.1.3 Sposoby identyfikacji typu, jeżeli oznaczono na silniku(ach), oraz metoda przymocowania:
- 3.1.3.1 Położenie, sposób identyfikacji oraz sposób umieszczenia znaków identyfikacyjnych typu silnika:
- 3.1.3.2 Położenie oraz sposób umieszczenia numeru homologacji typu WE:
- 3.1.4 Nazwa i adres producenta:
- 3.1.5 Adresy zakładów montażu:
- 3.1.6 Zasada działania silnika:
- zapłon iskrowy/samoczynny ⁽¹⁾
 - wtrysk bezpośredni/pośredni ⁽¹⁾
 - dwu-/czterosuwowy ⁽¹⁾
- 3.1.7 Paliwo:
- olej napędowy/benzyna/LPG/inne ⁽¹⁾
- 3.2 **Część 2 — Typ silnika**
- Podstawowa charakterystyka typu silnika**
- 3.2.1 Opis silnika o zapłonie samoczynnym
- 3.2.1.1 Producent:
- 3.2.1.2 Typ silnika zamontowanego przez producenta:
- 3.2.1.3 Zasada działania: cztero-/dwusuwowy ⁽¹⁾
- 3.2.1.4 Średnica cylindrów:mm
- 2.1.5 Skok tłoka:mm
- 3.2.1.6 Liczba oraz układ cylindrów:
- 3.2.1.7 Pojemność skokowa:cm³
- 3.2.1.8 Znamionowa prędkość obrotowa silnikamin⁻¹
- 3.2.1.9 Maksymalny moment obrotowy:min⁻¹
- 3.2.1.10 Stopień sprężania ⁽²⁾:
- 3.2.1.11 Układ spalania:
- 3.2.1.12 Rysunek(-ki) komory spalania oraz denka tłoka:
- 3.2.1.13 Minimalny przekrój poprzeczny przewodów dolotowych i rur wydechowych:
- 3.2.1.14 Układ chłodzenia
- 3.2.1.14.1 Płynem
- 3.2.1.14.1.1 Rodzaj płynu:
- 3.2.1.14.1.2 Pompa(-y) wymuszająca(-e): tak/nie ⁽¹⁾
- 3.2.1.14.1.3 Charakterystyka lub marka(-i) i typ(-y) (jeżeli ma zastosowanie):

- 3.2.1.14.1.4 Przełożenie(-a) napędu (jeżeli ma zastosowanie):
- 3.2.1.14.2 Powietrzem
- 3.2.1.14.2.1 Dmuchawa: tak/nie ⁽¹⁾
- 3.2.1.14.2.2 Charakterystyka lub marka(-i) i typ(-y) (jeżeli ma zastosowanie).....
- 3.2.1.14.2.3 Przełożenie(-a) napędu (jeżeli ma zastosowanie):
- 3.2.1.15 Temperatura podana przez producenta:.....
- 3.2.1.15.1 Chłodzenie płynem: maksymalna temperatura na wylocie płynu z silnika: K
- 3.2.1.15.2 Chłodzenie powietrzem: punkt odniesienia:
Maksymalna temperatura w punkcie odniesienia: K
- 3.2.1.15.3 Maksymalna temperatura na wlocie do chłodnicy powietrza doładowanego (jeżeli ma zastosowanie):K
- 3.2.1.15.4 Maksymalna temperatura gazów spalinowych w miejscu rury wydechowej przyległym do kolektora wydechowego: K
- 3.2.1.15.5 Temperatura oleju: minimalna: K, maksymalna: K
- 3.2.1.16 Doładowanie: tak/nie ⁽¹⁾
- 3.2.1.16.1 Marka:
- 3.2.1.16.2 Typ:
- 3.2.1.16.3 Opis układu (np. ciśnienie maksymalne, zawór upustowy, jeżeli ma zastosowanie):
- 3.2.1.16.4 Chłodnica powietrza doładowanego: tak/nie ⁽¹⁾
- 3.2.1.17 Układ dolotowy: maksymalne dopuszczalne podciśnienie w układzie dolotowym przy znamionowej prędkości obrotowej i pełnym obciążeniu silnika: kPa
- 3.2.1.18 Układ wydechowy: maksymalne dopuszczalne przeciwcisnienie wydechu przy znamionowej prędkości obrotowej silnika i pełnym obciążeniu silnika: kPa
- 3.2.2 Dodatkowe urządzenia ograniczające zanieczyszczenie (jeżeli występują i nie zostały opisane w innym podpunkcie):
Opis i/lub schematy:
- 3.2.3 Zasilanie paliwem
- 3.2.3.1 Pompa paliwowa
Ciśnienie ⁽²⁾ lub wykres charakterystyki: kPa
- 3.2.3.2 Układ wtrysku
- 3.2.3.2.1 Pompa
- 3.2.3.2.1.1 Marka(-i):
- 3.2.3.2.1.2 Typ(-y):
- 3.2.3.2.1.3 Wydatek: mm³ ⁽²⁾ na wtrysk lub cykl, odpowiednio, przy prędkości obrotowej pompy: min⁻¹ (znamionowa) lub przy: min⁻¹ (maksymalny moment obrotowy), lub wykres:
Wskaźać sposób regulacji: na silniku/na stanowisku pomiarowym ⁽¹⁾

3.2.3.2.1.4	Wyprzedzenie wtrysku	
3.2.3.2.1.4.1	Krzywa wyprzedzenia wtrysku ⁽²⁾ :	
3.2.3.2.1.4.2	Sterowanie wyprzedzenia wtrysku ⁽²⁾ :	
3.2.3.2.2	Przewody wtryskowe	
3.2.3.2.2.1	Długość(-ci):	mm
3.2.3.2.2.2	Średnica wewnętrzna:	mm
3.2.3.2.3	Wtryskiwacz(-e)	
3.2.3.2.3.1	Marka(-i):	
3.2.3.2.3.2	Typ(-y):	
3.2.3.2.3.3	Ciśnienie otwarcia ⁽²⁾ lub wykres ⁽¹⁾ :	
3.2.3.2.4	Regulator obrotów	
3.2.3.2.4.1	Marka(-i):	
3.2.3.2.4.2	Typ(-y):	
3.2.3.2.4.3	Punkt odcięcia wtrysku przy pełnym obciążeniu ⁽²⁾ :	min ⁻¹
3.2.3.2.4.4	Punkt odcięcia wtrysku bez obciążenia ⁽²⁾ :	min ⁻¹
3.2.3.2.4.5	Prędkość obrotowa biegu jałowego ⁽²⁾ :	min ⁻¹
3.2.3.3	Układ zimnego rozruchu	
3.2.3.3.1	Marka(-i):	
3.2.3.3.2	Typ(-y):	
3.2.3.3.3	Opis:	
3.2.4	Czas rozrządu	
3.2.4.1	Maksymalny wznios zaworu oraz kąty otwarcia i zamknięcia w odniesieniu do górnego punktu martwego lub charakterystyki równorzędne:	
3.2.4.2	Dane regulacyjne i/lub kontrolne ⁽¹⁾	
3.2.5	Układ sterowania elektronicznego	
	Jeżeli silnik wyposażony jest w układ sterowania elektronicznego, należy przedstawić odpowiednie dane dotyczące jego działania, w szczególności:	
3.2.5.1	Marka:	
3.2.5.2	Typ:	
3.2.5.3	Numer części:	
3.2.5.4	Umiejscowienie urządzenia sterowania elektronicznego:	
3.2.5.4.1	Stwierdzone części:	

3.2.5.4.2 Części sterowane elektronicznie:

3.3 Część 3 — Rodzina silników o zapłonie samoczynnym

Podstawowa charakterystyka rodziny silników

3.3.1 Wykaz typów silników wchodzących w skład rodziny

3.3.1.1 Nazwa rodziny silników:

3.3.1.2 Specyfikacje typów silników wchodzących w skład rodziny

					Silnik reprezentatywny
Typy silników					
Liczba cylindrów					
Znamionowa prędkość obrotowa (min ⁻¹)					
Pobór paliwa na skok (mm ³) przy znamionowej prędkości obrotowej					
Znamionowa moc netto silnika (kW)					
Maksymalny moment obrotowy (min ⁻¹)					
Pobór paliwa na skok (mm ³) przy maksymalnym momencie obrotowym					
Maksymalny moment obrotowy (Nm)					
Prędkość obrotowa biegu jałowego (min ⁻¹)					
Pojemność cylindrów wyrażona jako procent pojemności silnika reprezentatywnego					100

3.4 Część 4 — Typ silnika w obrębie rodziny

Podstawowa charakterystyka typu silnika reprezentatywnego dla rodziny ⁽²⁰⁾

3.4.1 Opis silnika o zapłonie samoczynnym

3.4.1.1 Producent:

3.4.1.2 Typ silnika zamontowanego przez producenta:

3.4.1.3 Cztero-/dwusuwowy ⁽¹⁾

3.4.1.4 Średnica cylindra: mm

3.4.1.5 Skok tłoka: mm

3.4.1.6 Liczba i układ cylindrów:

3.4.1.7 Pojemność skokowa: cm³

3.4.1.8 Znamionowa prędkość obrotowa silnika..... min⁻¹

3.4.1.9 Znamionowa prędkość obrotowa silnika przy maksymalnym momencie obrotowym: min⁻¹

3.4.1.10 Stopień sprężania ⁽²⁾:

3.4.1.11 Układ spalania:

- 3.4.1.12 Rysunek(-ki) komory spalania i denka tłoka:
- 3.4.1.13 Minimalny przekrój poprzeczny przewodów dolotowych i rur wydechowych:
- 3.4.1.14 Układ chłodzenia
- 3.4.1.14.1 Płynem
- 3.4.1.14.1.1 Rodzaj płynu:
- 3.4.1.14.1.2 Pompa(-y) wymuszająca(-e): tak/nie ⁽¹⁾
- 3.4.1.14.1.3 Charakterystyki lub marka(-i) i typ(-y) (jeżeli ma zastosowanie):
- 3.4.1.14.1.4 Przełożenie(-a) napędu (jeżeli ma zastosowanie):
- 3.4.1.14.2 Powietrzem
- 3.4.1.14.2.1 Dmuchawa: tak/nie ⁽¹⁾
- 3.4.1.14.2.2 Charakterystyki lub marka(-i) i typ(-y) (jeżeli ma zastosowanie):
- 3.4.1.14.2.3 Przełożenie(-a) napędu (jeżeli ma zastosowanie):
- 3.4.1.15 Temperatura podana przez producenta:
- 3.4.1.15.1 Chłodzenie płynem: maksymalna temperatura na wylocie płynu z silnika: K
- 3.4.1.15.2 Chłodzenie powietrzem: punkt odniesienia:
Maksymalna temperatura w punkcie odniesienia: K
- 3.4.1.15.3 Maksymalna temperatura na wlocie do chłodnicy powietrza doładowanego (jeżeli występuje): ... K
- 3.4.1.15.4 Maksymalna temperatura spalin w miejscu rury wydechowej przyległym do kolektora wydechowego..... K
- 3.4.1.15.5 Temperatura oleju: minimalna:K, maksymalna:K
- 3.4.1.16 Urządzenie doładowujące: tak/nie ⁽¹⁾
- 3.4.1.16.1 Marka:
- 3.4.1.16.2 Typ:
- 3.4.1.16.3 Opis układu (np. ciśnienie maksymalne, zawór upustowy, jeżeli ma zastosowanie):
- 3.4.1.16.4 Chłodnica powietrza doładowanego: tak/nie ⁽¹⁾
- 3.4.1.17 Układ dolotowy: maksymalne dopuszczalne podciśnienie w układzie dolotowym przy obrotowej prędkości znamionowej silnika: kPa
- 3.4.1.18 Układ wydechowy: maksymalne dopuszczalne przeciwcisnienie wydechu przy obrotowej prędkości znamionowej silnika: kPa
- 3.4.2 Dodatkowe urządzenia ograniczające zanieczyszczenie (jeżeli występują i jeżeli nie zostały opisane w innym podpunkcie)
Opis i/lub schemat(-y):
- 3.4.3 Zasilanie paliwem

3.4.3.1	Pompa paliwowa
	Ciśnienie ⁽²⁾ lub wykres charakterystyki: ... kPa
3.4.3.2	Układ wtrysku
3.4.3.2.1	Pompa
3.4.3.2.1.1	Marka(-i):
3.4.3.2.1.2	Typ(-y):
3.4.3.2.1.3	Wydatek: mm ³ ⁽²⁾ na wtrysk lub cykl odpowiednio przy prędkości obrotowej pompy: min ⁻¹ (znamionowe) lub przy: min ⁻¹ (maksymalny moment obrotowy) lub wykres. Wskazać sposób regulacji: na silniku/na stanowisku pomiarowym ⁽¹⁾
3.4.3.2.1.4	Wyprzedzenie wtrysku:
3.4.3.2.1.4.1	Krzywa wyprzedzenia wtrysku ⁽²⁾ :
3.4.3.2.1.4.2	Sterowanie wyprzedzenia wtrysku ⁽²⁾ :
3.4.3.2.2	Przewody wtryskowe
3.4.3.2.2.1	Długość(-ci): mm
3.4.3.2.2.2	Średnica wewnętrzna: mm
3.4.3.2.3	Wtryskiwacz(-e):
3.4.3.2.3.1	Marka(-i):
3.4.3.2.3.2	Typ(-y):
3.4.3.2.3.3	Ciśnienie otwarcia ⁽²⁾ lub wykres:
3.4.3.2.4	Regulator obrotów
3.4.3.2.4.1	Marka(-i):
3.4.3.2.4.2	Typ(-y):
3.4.3.2.4.3	Punkt odcięcia wtrysku przy pełnym obciążeniu ⁽²⁾ : min ⁻¹
3.4.3.2.4.4	Punkt odcięcia wtrysku bez obciążenia ⁽²⁾ : min ⁻¹
3.4.3.2.4.5	Prędkość obrotowa biegu jałowego ⁽²⁾ : min ⁻¹
3.4.3.3	Układ zimnego rozruchu
3.4.3.3.1	Marka(-i):
3.4.3.3.2	Typ(-y):
3.4.3.3.3	Opis:
3.4.4	Czas rozrządu
3.4.4.1	Maksymalny wznios zaworu oraz kąty otwarcia i zamknięcia w odniesieniu do górnego martwego punktu lub odpowiednie charakterystyki.....

- 3.4.4.2 Dane regulacyjne i/lub kontrolne ⁽¹⁾:
- 3.4.5 Układ sterowania elektronicznego
- Jeżeli silnik wyposażony jest w układ sterowania elektronicznego, należy przedstawić odpowiednie dane dotyczące jego działania
- 3.4.5.1 Marka:
- 3.4.5.2 Typ:
- 3.4.5.3 Numer części:
- 3.4.5.4 Umiejscowienie urządzenia sterowania elektronicznego
- 3.4.5.4.1 Stwierdzone części:
- 3.4.5.4.2 Części sterowane elektronicznie:
- 3.5 Zbiornik(-i) paliwa
- 3.5.1 Liczba, pojemność, materiały:
- 3.5.2 Rysunek, fotografia lub opis wyraźnie wskazujące położenie zbiornika(-ów):
- 3.5.3 Zbiornik(-i) rezerwow(-e) paliwa
- 3.5.3.1 Liczba, pojemność, materiały:
- 3.5.3.2 Rysunek, fotografia lub opis wyraźnie wskazujące położenie zbiornika(-ów):
- 3.6 Moc znamionowa: ... kW przy... min⁻¹ przy ustawieniach standardowych (zgodnie z dyrektywą Rady i Parlamentu Europejskiego 97/68/WE (Dz.U. L 59 z 27.2.1998, str. 1))
- 3.6.1 Moc na wale odbioru mocy (WOM) (zgodnie z kodem 1 lub 2 OECD lub ISO 789-10), jeżeli występuje, przy prędkości(-ach) znamionowej(-ych)
- | Prędkość znamionowa WOM
(min ⁻¹) | Odpowiadająca prędkość obrotowa silnika
(min ⁻¹) | Moc
(kW) |
|---|---|-------------|
| 1-540 | | |
| 2-1 000 | | |
- 3.7 Maksymalny moment obrotowy: ... Nm przy... min⁻¹ (zgodnie z dyrektywą 97/68/WE)
- 3.8 Pozostałe rodzaje silników lub motorów trakcyjnych (zapłon iskrowy itp.), lub ich kombinacje (charakterystyka części):
- 3.9 Filtr powietrza
- 3.9.1 Marka(-i):
- 3.9.2 Typ(-y):
- 3.9.3 Średnie podciśnienie przy maksymalnej mocy ⁽²⁾: kPa
- 3.10 Układ wydechowy
- 3.10.1 Opis i schematy:
- 3.10.2 Marka(-i):

- 3.10.3 Typ(-y):
- 3.11 Układ elektryczny
- 3.11.1 Napięcie znamionowe, plus/minus połączony z masą: V
- 3.11.2 Prądnica
- 3.11.2.1 Typ:
- 3.11.2.2 Moc znamionowa: A
4. UKŁAD NAPĘDOWY ⁽¹⁵⁾
- 4.1 Schemat układu napędowego:
- 4.2 Typ (mechaniczny, hydrauliczny, elektryczny itp.):
- 4.2.1 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
- 4.3 Moment bezwładności koła zamachowego:
- 4.3.1 Dodatkowy moment bezwładności na biegu luzem:
- 4.4 Sprzęgło (typ) (jeżeli występuje):
- 4.4.1 Maksymalny przenoszony moment obrotowy (jeżeli występuje):
- 4.5 Skrzynia biegów (typ, sprzężenie bezpośrednie, sposób sterowania) (jeżeli występuje):
- 4.6 Przełożenia skrzyni biegów (jeżeli występują) z lub bez rozdzielczej skrzyni biegów ⁽¹⁶⁾
- 4.6.1 Maksymalne rozmiary opon na osiach napędowych:

Bieg	Przełożenia skrzyni biegów	Przełożenia) rozdzielczej skrzyni biegów	Przełożenie przekładni głównej	Przełożenia całkowite
Maksymalny dla CVT (*)				
1				
2				
3				
Minimalny dla CVT (*)				
Wsteczny				
1				
...				

(*) Przekładnia o położeniu zmiennym w sposób ciągły.

- 4.7 Maksymalna obliczona konstrukcyjna prędkość ciągnika na najwyższym biegu (wskazać czynniki uwzględnione w obliczeniach) ⁽¹⁶⁾: km/godz.
- 4.7.1 Maksymalna zmierzona prędkość: km/godz.
- 4.8 Rzeczywisty ruch naprzód kół napędzanych odpowiadający jednemu całkowitemu obrotowi:
- 4.9 Regulator prędkości: tak/nie ⁽¹⁾
- 4.9.1 Opis:
- 4.10 Prędkościomierz, obrotomierz oraz licznik godzinowy (jeżeli zamontowany)

- 4.10.1 Prędkościomierz (jeżeli występuje)
- 4.10.1.1 Zasada działania oraz opis mechanizmu napędowego:
- 4.10.1.2 Stała przyrządu:
- 4.10.1.3 Tolerancja mechanizmu pomiarowego:
- 4.10.1.4 Przełożenia całkowite:
- 4.10.1.5 Rysunek skali prędkościomierza lub innych form wskazań:
- 4.10.1.6 Zwięzły opis części elektrycznych/elektronicznych:
- 4.10.2 Obrotomierz oraz licznik godzinowy (jeżeli zamontowane): tak/nie ⁽¹⁾
- 4.11 Blokada mechanizmu różnicowego (jeżeli zamontowany): tak/nie ⁽¹⁾
- 4.12 Wał(-y) odbioru mocy (liczba obrotów na minutę oraz stosunek tej liczby do liczby obrotów silnika) (liczba, typ i położenie)
- 4.12.1 Główny(-e) wał(-y) odbioru mocy:
- 4.12.2 Inny(-e):
- 4.12.3 Osłona(-y) wału(-ów) odbioru mocy (opis, wymiary, fotografie):
- 4.13 Osłona części silnika, części wystających oraz kół (opisy, rysunki, szkice, fotografie)
- 4.13.1 Osłona jednolita:
- 4.13.2 Osłona złożona z wielu części:
- 4.13.3 Osłona całkowicie zamknięta:
- 4.14 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
5. OSIE
- 5.1 Opis każdej osi:
- 5.2 Marka (gdzie stosowne):
- 5.3 Typ (gdzie stosowne):
6. ZAWIESZENIE (jeżeli zamontowane)
- 6.1 Krańcowe (maksymalne — minimalne) kombinacje opon i kół (jeżeli występują) (wymiar, charakterystyka, ciśnienie powietrza w oponach w ruchu drogowym, maksymalne dopuszczalne obciążenie, wymiary kół oraz kombinacje tylne/przednie):
- 6.2 Typ zawieszenia (jeżeli zamontowane) dla każdej osi i koła:
- 6.2.1 Regulacja poziomu: tak/nie/opcja ⁽¹⁾
- 6.2.2 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
- 6.3 Inne urządzenia (jeżeli występują):
7. UKŁAD KIEROWNICZY (schemat opisowy)
- 7.1 Kategoria układu kierowniczego: ręczny/ze wspomaganiem/wspomagane siłowo ⁽¹⁾
- 7.1.1 Zmiana pozycji przy zmienionym kierunku jazdy: (opis):

- 7.2 Przekładnia kierownicza i koło kierownicy
- 7.2.1 Typ przekładni kierowniczej (podać, czy działa na koła przednie czy tylne, jeżeli ma zastosowanie):
- 7.2.2 Połączenie z kołami (także inne niż mechaniczne; podać dla kół przednich i tylnych, jeżeli ma zastosowanie):
- 7.2.2.1 Zwięzły opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
- 7.2.3 Sposób wspomagania, o ile występuje:
- 7.2.3.1 Sposób oraz schemat działania, marka(-i) oraz typ(-y):
- 7.2.4 Schemat całego układu kierowniczego ukazujący położenie różnych urządzeń w ciągniku mających wpływ na kierowność:
- 7.2.5 Schematyczny(-e) rysunek(-ki) kierownicy:
- 7.2.6 Sposób regulacji położenia kierownicy, jeżeli występuje:
- 7.3 Maksymalny kąt skrętu kół kierowanych (jeżeli zamontowane):
- 7.3.1 W prawo: ... stopni..... Liczba obrotów koła kierownicy:
- 7.3.2 W lewo: ... stopni..... Liczba obrotów koła kierownicy:
- 7.4 Minimalny okrąg zawracania (bez hamowania) ⁽¹⁷⁾:
- 7.4.1 W prawo: mm
- 7.4.2 W lewo: mm
- 7.5 Sposób regulacji położenia kierownicy (gdzie stosowne):
- 7.6 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
- 8 HAMULCE (szkic ogólny i szkic przedstawiający działanie) ⁽¹⁸⁾
- 8.1 Hamulec roboczy:
- 8.2 Hamulec awaryjny (jeżeli zamontowany):
- 8.3 Hamulec postojowy:
- 8.4 Dowolny dodatkowy układ hamowania (w szczególności opóźniacz):
- 8.5 W przypadku ciągników posiadających układ przeciwblokujący, opis działania tego układu (łącznie z wszystkimi częściami elektronicznymi), blokowy schemat połączeń elektrycznych, schemat połączeń hydraulicznych lub pneumatycznych:
- 8.6 Wykaz części składowych układu hamulcowego, odpowiednio określonych:
- 8.7 Maksymalne dopuszczalne wymiary opon na osiach hamowanych:
- 8.8 Obliczenia dla układu hamulcowego (podać stosunek między całkowitą siłą hamowania na obwodach kół i siłą przyłożoną do urządzenia sterującego hamulcami):
- 8.9 Blokada lewego i prawego urządzenia sterującego hamulcami:
- 8.10 Zewnętrzne źródło(-a) energii (jeżeli występują)
- (charakterystyka, pojemność zbiorników energii, ciśnienie maksymalne i minimalne, ciśnieniomierz, urządzenie ostrzegające o niskim ciśnieniu umieszczone na desce rozdzielczej, zbiorniki próżniowe oraz zawór zasilania, sprężarki zasilania, zgodność z przepisami dotyczącymi urządzeń ciśnieniowych):

8.11	Ciągniki wyposażone w urządzenia hamowania przyczep
8.11.1	Urządzenie sterujące hamulcem przyczepy (opis, charakterystyka):
8.11.2	Sprzężenie mechaniczne/hydrauliczne/pneumatyczne ⁽¹⁾
8.11.3	Złącza, sprzęgi, urządzenia bezpieczeństwa (opis, rysunek, szkic):
8.11.4	Połączenia jedno- lub dwuprzewodowe ⁽¹⁾
8.11.4.1	Ciśnienie w zbiornikach (przy 1 przewodzie): kPa
8.11.4.2	Ciśnienie w zbiornikach (przy 2 przewodach): kPa
9.	POLE WIDZENIA, SZYBY, WYCIERACZKI SZYBY PRZEDNIEJ I LUSTERKA WSTECZNE
9.1	Pole widzenia
9.1.1	Rysunek(-i) lub fotografia(-e) przedstawiające umiejscowienie części występujących w przednim polu widzenia:
9.2	Szyby
9.2.1	Dane umożliwiające szybkie określenie punktu odniesienia:
9.2.2	Szyba(-y) przednia(-e)
9.2.2.1	Zastosowany(-e) materiał(-y):
9.2.2.2	Sposób mocowania:
9.2.2.3	Kąt pochylenia: stopni
9.2.2.4	Znak homologacji części:
9.2.2.5	Elementy wyposażenia szyby przedniej oraz ich rozmieszczenie i krótki opis wszystkich części składowych elektrycznych/elektronicznych:
9.2.3	Pozostałe szyby
9.2.3.1	Rozmieszczenie:
9.2.3.2	Zastosowane materiały:
9.2.3.3	Znak(-i) homologacji części:
9.2.3.4	Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują) mechanizmów podnoszenia szyb bocznych:
9.3	Wycieraczki szyby przedniej: tak/nie ¹ (opis, liczba, częstotliwość działania):
9.4	Lusterko(-a) wsteczne
9.4.1	Klasa(-y):
9.4.2	Znak(-i) homologacji części:
9.4.3	Położenie względem konstrukcji ciągnika (rysunki):
9.4.4	Metoda(-y) mocowania:
9.4.5	Wyposażenie dodatkowe, które może wpływać na pole widzenia do tyłu
9.4.6	Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych układu regulacji lusterka (jeżeli występuje):
9.5	Odszranianie i odmgławianie:
9.5.1	Opis techniczny:

10.	KONSTRUKCJA ZABEZPIECZAJĄCA PRZY PRZEWROCENIU, OCHRONA PRZED WARUNKAMI ATMOSFERYCZNYMI, SIEDZENIA, SKRZYNIE ŁADUNKOWE
10.1	Konstrukcja zabezpieczająca przy przewróceniu (zwymerowany rysunek, fotografie (gdzie stosowne), opis):
10.1.1	Rama(-y)
10.1.1.1	Znak(-i) towarowy(-e):
10.1.1.2	Znak(-i) homologacji części:
10.1.1.3	Wymiary wewnętrzne i zewnętrzne:
10.1.1.4	Materiał(-y) i metoda budowy:
10.1.2	Kabina(-y)
10.1.2.1	Znak(-i) towarowy(-e):
10.1.2.2	Znak(-i) homologacji części:
10.1.2.3	Drzwi (liczba, wymiary, kierunek otwierania, zamki i zawiasy):
10.1.2.4	Okna oraz wyjście(-a) awaryjne (liczba, wymiary, rozmieszczenie):
10.1.2.5	Inne elementy zabezpieczające przed warunkami atmosferycznymi (opis):
10.1.2.6	Wymiary wewnętrzne i zewnętrzne:
10.1.3	Pałak(-i) zabezpieczający(-e) zamontowany(-e) na stałe oraz tylni/przedni (¹), składany lub nie (¹)
10.1.3.1	Opis (położenie, mocowanie itp.):
10.1.3.2	Znak(-i) towarowy(-e) lub nazwa(-y) handlowy(-e):
10.1.3.3	Znak(-i) homologacji części:
10.1.3.4	Wymiary:
10.1.3.5	Materiał(-y) i metoda budowy:
10.2	Przestrzeń robocza oraz dostęp do kabiny kierowcy (opis, charakterystyka lub zwymerowane rysunki):
10.3	Siedzenia oraz podnóżki
10.3.1	Siedzenie(-a) kierowcy (rysunki, fotografie, opis):
10.3.1.1	Znak(-i) towarowy(-e) lub nazwa(-y) handlowa(-e):
10.3.1.2	Znak(-i) homologacji części:
10.3.1.3	Kategoria typu siedzenia: kategoria A klasa I/II/III, kategoria B (¹)
10.3.1.4	Położenie i główna charakterystyka:
10.3.1.5	Układ regulacji:
10.3.1.6	Przemieszczanie i układ blokowania:
10.3.2	Siedzenia pasażerów (liczba, wymiary, położenie i charakterystyka):
10.3.3	Podnóżki (liczba, wymiary i położenie):
10.4	Skrzynia ładunkowa
10.4.1	Wymiary: mm
10.4.2	Położenie:
10.4.3	Technicznie dopuszczalne obciążenie: kg

10.4.4	Rozkład obciążenia na osie: kg
10.5	Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych
10.5.1	Opis i rysunki/fotografie kształtu i zastosowanych materiałów części nadwozia tworzących komorę silnikową oraz przyległe do niej części przedziału pasażerskiego:
10.5.2	Rysunki lub fotografie położenia części metalowych znajdujących się w komorze silnikowej (np. elementy układu ogrzewania, koło zapasowe, filtr powietrza, mechanizm kierowniczy itp.):
10.5.3	Tabela oraz rysunki elementów tłumiących zakłócenia radioelektryczne:
10.5.4	Szczegóły dotyczące wartości znamionowej oporności układu oraz, w przypadku opornościowych przewodów zapłonowych, ich znamionowej oporności na metr:
11.	URZĄDZENIA OŚWIETLENIOWE I SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ (zwymiarowane szkice zewnętrznej strony ciągnika przedstawiające położenie powierzchni świetlnych wszystkich urządzeń; liczba, przewody, znaki homologacji typu oraz barwa światła)
11.1	Urządzenia obowiązkowe
11.1.1	Światła mijania:
11.1.2	Przednie światła pozycyjne (boczne):
11.1.3	Tylne światła pozycyjne (boczne):
11.1.4	Kierunkowskazy: — przednie: — tylne: — boczne:
11.1.5	Tylne światła odblaskowe:
11.1.6	Oświetlenie tylnej tablicy rejestracyjnej:
11.1.7	Światła stopu:
11.1.8	Światła awaryjne:
11.2	Urządzenia nieobowiązkowe
11.2.1	Światła drogowe:
11.2.2	Przednie reflektory przeciwmgielne:
11.2.3	Tylne reflektory przeciwmgielne:
11.2.4	Światła cofania:
11.2.5	Światła robocze:
11.2.6	Światła postojowe:
11.2.7	Światła obrysowe:
11.2.8	Światła awaryjne dla kierunkowskazów przyczepy:
11.3	Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych innych niż światła (jeżeli występują):
12.	RÓŻNE
12.1	Ostrzegawczy(-e) sygnał(-y) dźwiękowy(-e) (położenie):

- 12.1.1 Znak(-i) homologacji części:
- 12.2 Sprzęg mechaniczny łączący ciągnik z pojazdem ciągnionym.....
- 12.2.1 Typ(-y) sprzęgu(-ów):
- 12.2.2 Znak(-i) towarowy(-e):
- 12.2.3 Znak(-i) homologacji części:
- 12.2.4 Urządzenie przewidziane na maksymalne obciążenie poziome wynoszące..... kg; i maksymalne obciążenie pionowe (jeżeli występuje: kg ⁽¹⁹⁾)
- 12.3 Podnośnik hydrauliczny: sprzęg trójpunktowy: tak/nie ⁽¹⁾
- 12.4 Podłączenia urządzeń oświetleniowych i sygnalizacji świetlnej (opis):
- 12.5 Instalacja, położenie, funkcjonowanie i oznakowanie urządzeń do sterowania i kontroli (opis, fotografie lub schematy):
- 12.6 Położenie tylnej tablicy rejestracyjnej (kształt i wymiary):
- 12.7 Przednie urządzenie sprzęgające (rysunek wraz z wymiarami):
- 12.8 Opis części elektronicznych w ciągniku sterujących narzędziami montowanymi na ciągniku lub ciągnionymi:

Uwagi

- ⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.
- ⁽²⁾ Podać tolerancję.
- ⁽³⁾ Jeżeli części udzielono homologację typu, nie musi być ona opisywana, jeżeli dokonano odniesienia do odpowiedniej homologacji. Podobnie zachodzi potrzeba opisywania części, jeśli jej budowę przedstawiono na dołączonym schemacie lub rysunkach.
Dla każdego punktu, dla którego wymaga się załączenia rysunków lub fotografii, podaje się liczbę odpowiednich załączników.
- ⁽⁴⁾ Klasyfikacja zgodna z definicjami wymienionymi w załączniku II.
- ⁽⁵⁾ Normy ISO 612-1978 i 1176-1990.
- ⁽⁶⁾ Masa kierowcy wynosi 75 kg. Wyraz »narzędzia« oznacza »skrzynkę narzędziową«.
- ⁽⁷⁾ Norma ISO 612-1978 (ppkt 6.4).
- ⁽⁸⁾ Norma ISO 4004-1983.
- ⁽⁹⁾ Norma ISO 612-1978 (ppkt 6.1).
- ⁽¹⁰⁾ Norma ISO 612-1978 (ppkt 6.2).
- ⁽¹¹⁾ Norma ISO 612-1978 (ppkt 6.3).
- ⁽¹²⁾ Norma ISO 612-1978 (ppkt 6.6).
- ⁽¹³⁾ Norma ISO 612-1978 (ppkt 6.7).
- ⁽¹⁴⁾ Norma ISO 612-1978 (pkt 8).
- ⁽¹⁵⁾ Wymagane informacje podaje się dla każdego możliwego wariantu.
- ⁽¹⁶⁾ Dopuszcza się tolerancję 5 %. Wymagane informacje podaje się dla prędkości zmierzonej nie przekraczającej 43 km/godz., przy tolerancji 3 km/godz. (Patrz dyrektywa Komisji 98/89/WE (Dz.U. L 322 z 1.12.1998, str. 40))
- ⁽¹⁷⁾ Norma ISO 789/3-1993.
- ⁽¹⁸⁾ W przypadku każdego urządzenia hamującego podaje się następujące dane szczegółowe:
- typ oraz cechy hamulców (zwykły szkic) (bębny lub tarcze itp., koła hamowane, przenoszenie napędu na te koła, powierzchnie cierne, ich właściwości i skuteczne powierzchnie hamulców, promienie bębnow, szczepek lub tarcz, masa bębnow i urządzenia do regulacji luzów),
 - układy przenoszenia i sterowania (dołączyć schemat) (budowa, regulacja, przełożenia dźwigni, dostęp do elementu sterowania oraz jego położenie, mechanizmy sterujące z zapadkami w przypadku mechanicznego przeniesienia napędu, charakterystyki głównych części przenoszenia napędu, cylindry i tłoki sterujące, cylindry hamulcowe).
- ⁽¹⁹⁾ Wartości określające wytrzymałość mechaniczną urządzenia sprzęgającego.
- ⁽²⁰⁾ W przypadku wniosków obejmujących więcej niż jeden silnik macierzysty, należy dostarczyć osobne formularze dla każdego silnika.

WZÓR B**Uproszczony dokument informacyjny do celów homologacji typu WE ciągnika****Część I**

Wzór B stosuje się w przypadku istnienia jednego lub wielu świadectw homologacji typu lub homologacji części wydanych w zastosowaniu specjalnych dyrektyw.

Numery odpowiednich świadectw homologacji typu lub homologacji części podaje się w tabeli w części III.

Informacje określone w załączniku III (świadectwo zgodności), podaje się dla każdego z rozdziałów 1-12 i dla każdego typu/wariantu/wersji ciągnika.

W przypadku gdy nie wydano wcześniej świadectwa homologacji typu lub homologacji części w zastosowaniu specjalnej dyrektywy, podaje się informacje określone we wzorze A dokumentu informacyjnego, dla każdego odpowiedniego rozdziału.

0. DANE OGÓLNE

- 0.1. Marka(-i) (znak towarowy zarejestrowany przez producenta):
- 0.2. Typ (podać wszystkie warianty i wersje):
- 0.2.1. Nazwa(-y) handlowa(-e) (gdzie stosowne):
- 0.3. Sposób identyfikacji typu, jeżeli oznaczono na ciągniku:
 - 0.3.1. Tabliczka producenta (położenie oraz sposób przymocowania):
 - 0.3.2. Numer identyfikacyjny podwozia (położenie)
- 0.4. Kategoria ciągnika ⁽¹⁾:
- 0.5. Nazwa i adres producenta:
- 0.7. Położenie znaku homologacji WE dla części oraz oddzielnych zespołów technicznych oraz sposób jego przymocowania:
- 0.8. Nazwa(-y) oraz adres(-y) zakładu(-ów) montażu:

1. OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI KONSTRUKCYJNE CIĄGNIKA

(załączyć fotografie 3/4 przedniej części oraz 3/4 tylnej części lub rysunki reprezentatywnej wersji oraz wymiarowany rysunek całego ciągnika)

2. MASY I WYMIARY**3. SILNIK****4. UKŁAD NAPĘDOWY****5. OSIE****6. ZAWIESZENIE****7. UKŁAD KIEROWNICZY****8. HAMULCE****9. POLE WIDZENIA, SZYBY, WYCIERACZKI SZYBY PRZEDNIEJ ORAZ LUSTERKO WSTECZNE****10. KONSTRUKCJA ZABEZPIEZAJĄCA PRZED PRZEWROCENIEM, OCHRONA PRZED WARUNKAMI METEOROLOGICZNYMI, SIEDZENIE, SKRZYŃKA ŁADUNKOWA****11. URZĄDZENIA OŚWIETLENIOWE I SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ****12. RÓŻNE**

⁽¹⁾ Klasyfikacja zgodnie z definicjami podanymi w załączniku II.

Część II

Tabela streszczająca dopuszczone kombinacje różnych wersji tych punktów w części I, które ujmuje się w wielokrotnych wpisach. Każdy wpis dla każdej części musi być opisany literą, która pozwala na identyfikację wpisu lub wpisów w tabeli dotyczącej określonej(-ych) części, które mogą zostać zastosowane w danej wersji.

Należy sporządzić osobną tabelę dla każdego wariantu typu.

Wielokrotne wpisy nie podlegające ograniczeniom co do ich kombinacji w ramach wariantu należy wpisać w kolumnie »Wszystkie wersje«.

Punkt	Wszystkie wersje	Wersja 1	Wersja 2	itp.	Wersja „n”

Informacje te mogą zostać przedstawione w alternatywnym formacie lub układzie, o ile spełniają swój pierwotny cel.

Identyfikacja każdego wariantu lub wersji odbywa się na podstawie kodu numerycznego lub alfanumerycznego, który musi zostać umieszczony w świadectwie zgodności (załącznik III) dla określonego ciągnika.

Część III

Numer homologacji typu odnoszące się do specjalnych dyrektyw

Należy dostarczyć niżej wymagane informacje dotyczące zagadnień ⁽¹⁾ dotyczących określonego ciągnika.

Do celów homologacji typu WE należy włączyć do dokumentacji i złożyć w odpowiedniej władzy homologacyjnej wszystkie odpowiednie świadectwa homologacji typu lub homologacji części (wraz z załącznikami).

Cel	Numer homologacji typu WE lub homologacji WE części	Data homologacji typu lub homologacji części	Typ(-y), wariant(-y), wersja(-e) objęte homologacji
<i>Przykład</i> Układy hamulcowe	E1*76/432*97/54*0026*00 E4*76/432*97/54*0039*00	3.2.2000 1.3.2000	MF/320/U MF/320/F

Podpis:

Stanowisko w organizacji:

Data:

⁽¹⁾ Informacja, która znajduje się w odpowiednim świadectwie homologacji dotyczącym instalacji, nie musi być tutaj powtarzana.

ZAŁĄCZNIK II

ROZDZIAŁ A

Definicje kategorii oraz typów ciągników

1. KATEGORIE CIĄGNIKÓW DEFINIUJE SIĘ W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

- Kategoria T₁: ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nieprzekraczającej 40 km/godz., mające przynajmniej jedną oś o minimalnym rozstawie kół nie mniejszym niż 1 150 mm, masę własną, w stanie gotowości do jazdy, przekraczającą 600 kg i prześwit nie większy niż 1 000 mm.
- Kategoria T₂: ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nieprzekraczającej 40 km/godz., mające minimalny rozstaw kół mniejszy niż 1 150 mm, masę własną, w stanie gotowości do jazdy, przekraczającą 600 kg i prześwit nie większy niż 600 mm. Jednakże w przypadku gdy wysokość środka ciężkości ciągnika ⁽¹⁾ (mierzona względem podłoża) podzielona przez minimalny rozstaw kół każdej osi przekracza 0,90, maksymalna prędkość konstrukcyjna jest ograniczona do 30 km/godz..
- Kategoria T₃: ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nieprzekraczającej 40 km/godz. i masie własnej, w stanie gotowości do jazdy, nieprzekraczającej 600 kg.
- Kategoria T₄: pozostałe ciągniki kołowe o maksymalnej prędkości konstrukcyjnej nie przekraczającej 40 km/godz. (według definicji podanej w dodatku 1).

2. TYP CIĄGNIKA DEFINIUJE SIĘ W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

»typ« oznacza ciągniki należące do tej samej kategorii identyczne pod względem przynajmniej takich istotnych elementów, jak:

- producent,
- przeznaczenie typu według wskazań producenta,
- podstawowe właściwości konstrukcyjne i projektowe:
 - podwozie: rama centralna/rama podłużnicowa/podwozie przegubowe (różnice oczywiste i zasadnicze),
 - silnik (spalinowy/elektryczny/mieszany),
 - osie (liczba),

»wariant« oznacza ciągniki tego samego typu, identyczne pod względem przynajmniej takich istotnych elementów, jak:

- silnik:
 - zasada działania,
 - liczba i układ cylindrów,
 - różnica mocy nie większa niż 30 % (największa moc nie może być większa od najmniejszej mocy o więcej niż 1,3 razy),
 - różnica pojemności skokowej nie większa niż 20 % (najwyższa liczba nie może być większa od najniższej o więcej niż 1,2 razy),
- osie napędowe (liczba, położenie, współpraca),
- osie kierowane (liczba i położenie),
- maksymalne masy dopuszczalne ciągników nie mogą różnić się o więcej niż 10 %,
- układ napędowy (rodzaj),
- konstrukcja zabezpieczająca przed przewróceniem ciągnika,
- osie hamowane (liczba),

»wersja« wariantu oznacza ciągniki składające się z kombinacji punktów wykazanych w pakiecie informacyjnym zgodnie z załącznikiem I.

⁽¹⁾ Zgodnie z normą ISO 789, część 6.

ROZDZIAŁ B

Wykaz wymogów do celów homologacji typu WE ciągnika

CZĘŚĆ I

Wykaz specjalnych dyrektyw

(Stosownie do przypadku, uwzględniając zakres ostatnich zmian do każdej z niżej wymienionych dyrektyw)

Nr	Przedmiot	Dyrektywa podstawowa i załącznik do niej	Dziennik Urzędowy (Dz.U.) L	Zastosowanie (w przypadku ciągników T4 patrz dodatek 1)		
				T1	T2	T3
1.1	Maksymalna masa całkowita ciągnika	74/151/EWG I	84, z 28.3.1974, str. 25	X	X	X
1.2	Tablica rejestracyjna	74/151/EWG II	—	X	X	X
1.3	Zbiornik paliwa	74/151/EWG III	—	X	X	X
1.4	Obciążenie balastowe	74/151/EWG IV	—	X	X	X
1.5	Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze	74/151/EWG V	—	X	X	X
1.6	Poziom hałas (zewnątrz-nego)	74/151/EWG VI	—	X	X	X
2.1	Prędkość maksymalna	74/152/EWG ust. 1	84, z 28.3.1974, str. 33	X	X	X
2.2	Skrzynie ładunkowe	74/152/EWG ust. 2	—	X	X	X
3.1	Lusterka wsteczne	74/346/EWG	191, z 15.7.1974, str. 1	X	X	X
4.1	Pole widzenia i wycieraczki szyby przedniej	74/347/EWG	191, z 15.7.1974, str. 5	X	X	X
5.1	Układ kierowniczy	75/321/EWG	147, z 9.6.1975, str. 24	X	X	X
6.1	Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych	75/322/EWG	147, z 9.6.1975, str. 28	X	X	X
7.1	Urządzenia hamujące	76/432/EWG	122, z 8.5.1976, str. 1	X	X	X
8.1	Siedzenia pasażerów	76/763/EWG	262, z 27.9.1976, str. 135	X	—	X
9.1	Poziom hałas (wewnętrz-nego)	77/311/EWG	105, z 28.4.1977, str. 1	X	X	X
10.1	Konstrukcje chroniące przed przewróceniem (ROPS)	77/536/EWG	220, z 29.8.1977, str. 1	X	—	—
11.1	Emisje z silników diesla (dymienie)	77/537/EWG	220, z 29.8.1977, str. 38	X	X	X
12.1	Siedzenie kierowcy	78/764/EWG	255, z 18.9.1978, str. 1	X	X	X
13.1	Instalacja urządzeń oświetleniowych	78/933/EWG	325, 20.11.1978, str. 16	X	X	X
14.1	Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej	79/532/EWG	145, z 13.6.1979, str. 16	X	X	X
15.1	Urządzenia sprzęgające i bieg wsteczny	79/533/EWG	145, z 13.6.1979, str. 20	X	X	X
16.1	ROPS (próba statyczna)	79/622/EWG	179, z 17.7.1979, str. 1	X	—	—

Nr	Przedmiot	Dyrektywa podstawowa i załącznik do niej	Dziennik Urzędowy (Dz.U.) L	Zastosowanie (w przypadku ciągników T4 patrz dodatek 1)		
				T1	T2	T3
17.1	Przestrzeń robocza, dostęp do miejsca kierowcy	80/720/EWG	194, z 28.7.1980, str. 1	X	—	X
18.1	Wały odbioru mocy	86/297/EWG	186, z 8.7.1986, str. 19	X	X	X
19.1	Konstrukcje zabezpieczające przed przewróceniem ciągnika montowane z tyłu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	86/298/EWG	186, z 8.7.1986, str. 26	—	X	—
20.1	Instalacja urządzeń sterowania i kontroli	86/415/EWG	240, z 26.8.1986, str. 1	X	X	X
21.1	Konstrukcje zabezpieczające przed przewróceniem montowane z przodu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	87/402/EWG	220, z 8.8.1987, str. 1	—	X	—
22.1	Wymiary i masa dozwolona do ciągnięcia	89/173/EWG I	67, z 10.3.1989, str. 1	X	X	X
22.2	Szyby	89/173/EWG III	—	X	X	X
22.3	Regulator prędkości	89/173/EWG II, 1	—	X	X	X
22.4	Ochrona części napędowych	89/173/EWG II, 2	—	X	X	X
22.5	Sprzężenie mechaniczne	89/173/EWG IV	—	X	X	X
22.6	Tablica rejestracyjna	89/173/EWG V	—	X	X	X
22.7	Złącze hamulca przyczepy	89/173/EWG VI	—	X	X	X
23.1	Emisje zanieczyszczeń	2000/25/WE	173, z 12.7.2000, str. 1	X	X	X

X = Dyrektywa obowiązuje w istniejącej wersji

— = Nie obowiązuje

CZĘŚĆ II

Poniższa tabela zawiera wykaz wymogów technicznych określonych w specjalnych dyrektywach odnoszących się do pojazdów silnikowych (stosuje się najbardziej aktualne wersje dyrektyw), które można stosować w miejsce wymogów technicznych określonych w odpowiednich dyrektywach odnoszących się do ciągników rolniczych.

Numer podany w tabeli w części I oraz przedmiot odpowiedniej dyrektywy dotyczącej ciągników rolniczych		Numer dyrektywy podstawowej odnoszącej się do pojazdów silnikowych	Dziennik Urzędowy L
1.5	Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze	70/388/EWG	329, z 25.11.1982, str. 31.
1.6	Poziom hałasu (zewnętrznego)	70/157/EWG	42, z 23.2.1970, str. 16.
4.1	Pole widzenia i wycieraczki szyby przedniej	77/649/EWG	284, z 10.10.1978, str. 11.
5.1	Układ kierowniczy	70/311/EWG	133, z 18.6.1970, str. 10.
6.1	Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych	72/245/EWG	152, z 6.7.1972, str. 15.
7.1	Urządzenia hamujące	71/320/EWG	202, z 6.9.1971, str. 37
11.1	Emisje z silników Diesla (dymienie)	72/306/EWG	190, z 20.8.1972, str. 1
14.1	Tylne światła odblaskowe	76/757/EWG	262, z 27.9.1976, str. 32
14.1	Światła tylne	76/758/EWG	262, z 27.9.1976, str. 54
14.1	Kierunkowskazy	76/759/EWG	262, z 27.9.1976, str. 71
14.1	Oświetlenie tablicy rejestracyjnej	76/760/EWG	262, z 27.9.1976, str. 85
14.1	Reflektory przednie	76/761/EWG	262, z 27.9.1976, str. 96
14.1	Przednie światła mijania	76/761/EWG	—
14.1	Przednie reflektory przeciwmgielne	76/762/EWG	262, z 27.9.1976, str. 122
14.1	Tylne reflektory przeciwmgielne	77/538/EWG	220, z 29.8.1977, str. 60
14.1	Światła cofania	77/539/EWG	220, z 29.8.1977, str. 72
22.2	Szyby bezpieczne	92/22/EWG	129, z 14.5.1992, str. 11
23.1	Emisje zanieczyszczeń	88/77/EWG	36, 9.2.1988, str. 33

Dodatek 1

Część I

Definicja ciągników T4 oraz warunki ich użycia

1. Ciągniki T4

1.1 Ciągniki o wysokim prześwicie T4.1:

Ciągniki przeznaczone do pracy przy uprawach roślin wysokopiennych, np. winorośli. Charakteryzują się wysokim podwoziem lub częścią podwozia, które umożliwia ruch równoległy do upraw, przy czym rząd lub rzędy upraw znajdują się pomiędzy lewymi i prawymi kołami ciągnika. Ciągniki te są przystosowane do pracy z narzędziami mocowanymi z przodu ciągnika, między jego osiami, z tyłu lub na skrzyni. Wysokość prześwitu ciągnika w pozycji roboczej mierzona prostopadle do rzędów upraw przekracza 1 000 mm. W przypadku gdy wysokość położenia środka ciężkości ciągnika ⁽¹⁾ (mierzona względem podłoża, przy zastosowaniu zwykle montowanych opon), podzielona przez średni rozstaw kół wszystkich osi przekracza 0,90, maksymalna prędkość konstrukcyjna ciągnika nie może przekroczyć 30 km/godz.

1.2 Ciągniki o szerokości przekraczającej szerokość standardową T4.2:

Ciągniki te charakteryzują się dużymi wymiarami i są przede wszystkim przeznaczone do pracy na rozległych obszarach uprawnych.

⁽¹⁾ Zgodnie z normą ISO 789, część 6.

Część II

Zastosowanie specjalnych dyrektyw w odniesieniu do ciągników T4

Nr	Przedmiot	Dyrektywa i załącznik	Zastosowanie	
			T4.1	T4.2
1.1	Maksymalna masa całkowita ciągnika	74/151/EWG I	X	(X)
1.2	Tablica rejestracyjna	74/151/EWG II	X	X
1.3	Zbiornik paliwa	74/151/EWG III	X	X
1.4	Obciążenie balastowe	74/151/EWG IV	X	X
1.5	Dźwiękowe urządzenie ostrzegawcze	74/151/EWG V	X	X
1.6	Poziom hałasu (zewnętrznego)	74/151/EWG VI	X	X
2.1	Prędkość maksymalna	74/152/EWG ust. 1	X	X
2.2	Skrzynie ładunkowe	74/152/EWG ust. 2	(X)	X
3.1	Lusterka wsteczne	74/346/EWG	(X)	X
4.1	Pole widzenia i wycieraczki szyby przedniej	74/347/EWG	(X)	(X)
5.1	Układ kierowniczy	75/321/EWG	X	X
6.1	Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych	75/322/EWG	X	X
7.1	Urządzenia hamujące	76/432/EWG	(X)	X
8.1	Siedzenia pasażerów	76/763/EWG	X	X
9.1	Poziom hałasu (wewnętrznego)	77/311/EWG	X	X
10.1	ROPS	77/536/EWG	SD	X
11.1	Emisje z silników Diesla (dymienie)	77/537/EWG	X	X
12.1	Siedzenie kierowcy	78/764/EWG	(X)	X
13.1	Instalacja urządzeń oświetleniowych	78/933/EWG	(X)	(X)
14.1	Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej	79/532/EWG	X	X
15.1	Urządzenia sprzęgające i bieg wsteczny	79/533/EWG	(X)	X
16.1	ROPS (próba statyczna)	79/622/EWG	SD	X
17.1	Przestrzeń robocza, dostęp do miejsca kierowcy	80/720/EWG	(X)	(X)
18.1	Wały odbioru mocy	86/297/EWG	X	X
19.1	ROPS montowane z tyłu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	86/298/EWG	—	—
20.1	Instalacja urządzeń do sterowania i kontroli	86/415/EWG	X	X
21.1	ROPS montowane z przodu (ciągniki o wąskim rozstawie kół)	87/402/EWG	—	—
22.1	Wymiary i masa dopuszczalna do ciągnięcia	89/173/EWG I	(X)	(X)
22.2	Szyby	89/173/EWG III	X	X
22.3	Regulator prędkości	89/173/EWG II, 1	X	X
22.4	Ochrona części napędowych	89/173/EWG II, 2	(X)	X

Nr	Przedmiot	Dyrektywa i załącznik	Zastosowanie	
			T4.1	T4.2
22.5	Sprzężenie mechaniczne	89/173/EWG IV	X	(X)
22.6	Tablica rejestracyjna	89/173/EWG V	X	X
22.7	Złącze hamulca przyczepy	89/173/EWG VI	X	(X)
23.1	Emisje zanieczyszczeń	2000/25/WE	X	X

X = Dyrektywa obowiązująca

(X) = Dyrektywa obowiązująca w zmienionej formie ⁽¹⁾.

DP = Wymaga specjalnej dyrektywy

— = Nie dotyczy

⁽¹⁾ Aby uzyskać homologację typu, należy usunąć sformułowania w nawiasach. W międzyczasie, do chwili »drugiego etapu« zmian dyrektywy ramowej istnieje możliwość otrzymania świadectwa homologacji typu, o ile spełniono wszelkie wymagania określone w poszczególnych dyrektywach, łącznie z wymaganiami określonymi w odrębnej dyrektywie (SD) jeszcze nie sporządzonej.

DODATEK 2

Procedury homologacji typu WE ciągnika

1. W przypadku wniosku zgodnie z art. 3 (załącznik I, wzór B) władza homologacyjna:
 - a) sprawdza, czy homologacja części i homologacja typu udzielone w zastosowaniu odpowiednich specjalnych dyrektyw są ważne i organizuje przeprowadzenie wszystkich badań oraz kontroli wymaganych na podstawie specjalnych dyrektyw i nieobjętych odpowiednimi homologacjami;
 - b) upewnia się, w odniesieniu do dokumentacji, że specyfikacja(-e) i dane, zawarte w części I dokumentu informacyjnego ciągnika, zawarte są w danych w pakietach informacyjnych lub w świadectwach homologacji udzielonych na podstawie odpowiednich specjalnych dyrektyw i, jeżeli numer któregoś punktu części I dokumentu informacyjnego nie jest zawarty w pakiecie informacyjnym dla którejkolwiek ze specjalnych dyrektyw, upewnia się, czy odpowiednia część lub cecha pojazdu jest zgodna z danymi szczegółowymi podanymi w dokumencie informacyjnym;
 - c) przeprowadza lub organizuje przeprowadzenie na wybranym ciągniku do prób inspekcji części i układów ciągnika należących do homologowanego typu celem sprawdzenia, czy ciągnik(-i) jest(są) zbudowany(-e) zgodnie z odpowiednimi danymi zawartymi w uwierzytelnionym pakiecie informacyjnym w odniesieniu do wszystkich homologacji udzielonych na podstawie specjalnych dyrektyw;
 - d) przeprowadza lub organizuje przeprowadzenie odpowiednich kontroli w odniesieniu do instalacji oddzielnych zespołów technicznych, gdzie stosowne.
2. Liczba ciągników poddanych badaniu zgodnie z pkt 1 lit. c) jest taka, aby możliwe było właściwe sprawdzenie wszelkich kombinacji podlegających homologacji pod względem kryteriów, takich jak:
 - silnik,
 - skrzynia biegów,
 - osie napędzane (liczba, położenie, współpraca),
 - osie kierowane (liczba i położenie),
 - osie hamowane (liczba),
 - konstrukcja zabezpieczająca przed przewróceniem.
3. W przypadku wniosku zgodnie z art. 3 (załącznik I, wzór A), władza homologacyjna:
 - a) organizuje przeprowadzenie odpowiednich badań i kontroli odpowiadających wymogom określonym w każdej odpowiedniej specjalnej dyrektywie;
 - b) sprawdza, czy ciągnik jest zgodny z danymi szczegółowymi podanymi w dokumencie informacyjnym ciągnika i czy spełnia wymogi techniczne określone w każdej odpowiedniej specjalnej dyrektywie;
 - c) przeprowadza lub organizuje przeprowadzenie odpowiednich kontroli instalacji w odniesieniu do oddzielnych zespołów technicznych, gdzie stosowne.

ROZDZIAŁ C

Sprawozdanie z homologacji typu WE ciągnika

CZĘŚĆ I

WZÓR: (maksymalny format: A4 (210 × 297 mm) lub skoroszyt formatu A4)

Pieczeń administracji

Komunikat uwzględniający:

- homologację typu (*)
- rozszerzenia homologacji typu (*)
- odmowę homologacji typu (*)
- wycofanie homologacji typu (*)

typu ciągnika w zastosowaniu dyrektywy 74/150/EWG, ostatnio zmienionej dyrektywą.../.../WE

Numer homologacji typu:

Powód rozszerzenia:

0. DANE OGÓLNE

0.1 Marka(-i) (zarejestrowana(-e) przez producenta):

0.2 Typ (podać wszystkie warianty i wersje):

0.2.1 Nazwa(-y) handlowa(-e) (gdzie stosowne):

0.3 Sposób identyfikacji typu, jeżeli zaznaczony na ciągniku:

0.3.1 Tabliczka producenta (położenie i sposób mocowania):

0.3.2 Numer identyfikacyjny podwozia (położenie):

0.4 Kategoria ciągnika:

0.5 Nazwa i adres producenta:

0.8 Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(-ów) montażu:

Niżej podpisany poświadczam rzetelność załączonego opisu sporządzonego przez producenta w załączonym dokumencie informacyjnym, dotyczącego wyżej opisanego(-ch) ciągnika(-ów) oraz, że załączone wyniki badań dotyczą ciągnika tego typu.

Typ ciągnika spełnia/nie spełnia (*) wymogi określone we wszystkich odpowiednich odrębnych dyrektywach.

Homologacja została udzielona/odmówiono/cofnięto (*)

.....
 (Miejscowość) (Data) (Podpis)

Załączniki: Zbiór informacji (w tym część II i III (gdzie stosowne) wzoru B dokumentu informacyjnego).

Wyniki badań

Nazwisko(-a) i wzory podpisu(-ów) osoby(osób) upoważnionej(-ych) do podpisania świadectwa zgodności oraz oświadczenie dotyczące zajmowanej funkcji w organizacji.

(*) Niepotrzebne skreślić.

CZĘŚĆ II

Wyniki badań

(wypełnia władza homologacyjna i załącza do sprawozdania z homologacji typu ciągnika)

1. Wyniki badań poziomu hałasu (74/151/EWG)

Numer dyrektywy podstawowej oraz ostanía zmiana dotycząca homologacji typu. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap:

— Wariant/wersja:	.....	.....	.....
— W trakcie jazdy:	 dB(A)	 dB(A)	 dB(A)
— Na postoju:	 dB(A)	 dB(A)	 dB(A)
— Prędkość obrotowa silnika:	 min ⁻¹	 min ⁻¹	 min ⁻¹

2. Wyniki badań emisji spalin

Numer dyrektywy podstawowej oraz ostanía zmiana dotycząca homologacji typu. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap:

— Wariant/wersja:			
-------------------	-------	-------	-------

1. Wyniki

— CO:	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— HC:	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— NO _x :	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— Zawiesiny stałe:	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— Zadymienie:	m ⁻¹	m ⁻¹	m ⁻¹

2. Wyniki ⁽¹⁾

— CO:	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— NO _x :	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— NMHC:	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— CH ₄ :	g/kWh	g/kWh	g/kWh
— Zawiesiny stałe:	g/kWh	g/kWh	g/kWh

3. Poziom hałasu odczuwanego przez kierowcę (77/311/EWG)

Numer dyrektywy podstawowej oraz ostanía zmiana dotycząca homologacji typu. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap:

— Wariant/wersja:	 dB(A)	 dB(A)	 dB(A)
-------------------	-------------	-------------	-------------

⁽¹⁾ Jeżeli dotyczy

DODATEK 1

System numeracji sprawozdań z homologacji typu WE

1. Numer homologacji składa się z czterech części w przypadku homologacji całego ciągnika i pięciu części w przypadku homologacji układów, części i oddzielnych zespołów technicznych, zgodnie z wymogami określonymi poniżej. Części oraz oddzielne zespoły techniczne są oznakowane zgodnie z przepisami odpowiedniej specjalnej dyrektywy. W każdym przypadku sekcje numeru homologacji muszą być oddzielone znakiem »*«.

Sekcja 1: mała litera »e«, po której następuje numer wyróżniający Państwa Członkowskiego udzielającego homologacji:

1 dla Niemiec; 2 dla Francji; 3 dla Włoch; 4 dla Niemiec; 5 dla Szwecji; 6 dla Belgii; 9 dla Hiszpanii; 11 dla Zjednoczonego Królestwa; 12 dla Austrii; 13 dla Luksemburga; 17 dla Finlandii; 18 dla Danii; 21 dla Portugalii; 23 dla Grecji; 24 dla Irlandii.

Sekcja 2: numer dyrektywy podstawowej.

Sekcja 3: numer ostatniej dyrektywy zmieniającej, która stosuje się do homologacji.

W przypadku homologacji ciągników dyrektywą tą jest dyrektywa zmieniająca artykuł(-y) dyrektywy 74/150/EWG.

W przypadku homologacji udzielanej na mocy specjalnych dyrektyw dyrektywą tą jest najbardziej aktualna dyrektywa zawierająca przepisy szczególne, z którymi muszą być zgodne układy, części lub oddzielne zespoły techniczne.

W przypadku gdy dyrektywa określa różne daty wejścia w życie w odniesieniu do różnych norm technicznych dodaje się literę alfabetu. Litera ta oznacza określony wymóg techniczny, na podstawie którego udzielono homologacji.

Sekcja 4: 4-cyfrowy kolejny numer (z zerami na początku, gdzie stosowne) oznaczający numer bazowy homologacji. Dla każdej dyrektywy podstawowej kolejność zaczyna się od 0001.

Sekcja 5: 2-cyfrowy kolejny numer (z zerem na początku, gdzie stosowne) oznaczający rozszerzenie homologacji. Kolejność zaczyna się od 00 dla każdego numeru bazowego homologacji.

2. W przypadku homologacji ciągnika pomija się sekcję 2.
3. Sekcję 5 można pominąć jedynie na tabliczce(-kach) znamionowej(-ych).
4. Przykład trzeciej homologacji układu (która dotychczas nie uzyskała rozszerzenia) udzielonej przez Francję w zakresie dyrektywy dotyczącej prześwitu roboczego ciągnika oraz dostępu do miejsca kierowcy:

e 2*80/720*88/414*0003*00

lub

e 2*88/77*91/542A*0003*00

w przypadku dyrektywy, której przepisy stosuje się w dwóch etapach, mianowicie A i B.

5. Przykład drugiego rozszerzenia czwartej homologacji ciągnika udzielonej przez Zjednoczone Królestwo:

e 11*97/54*0004*02

w przypadku której dyrektywa 97/54/WE jest ostatnią dyrektywą zmieniającą artykuły dyrektywy 74/150/EWG.

6. Przykład numeru homologacji umieszczonego w formie pieczęci na tabliczce(-kach) znamionowej(-ych) ciągnika:

e 11*97/54*0004

ZAŁĄCZNIK III

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI WE

CZĘŚĆ I

WZÓR: (maksymalny format: A4 (210 × 297 mm) lub skoroszyt formatu A4)

Ja, niżej podpisany(-a):
(imię i nazwisko)

niniejszym zaświadczam, że następujący ciągnik:

0.1 Marka(-i) (zarejestrowana(-e) przez producenta):

0.2 Typ (podać warianty i wersje):

0.2.1 Nazwa(-y) handlowa(-e) (gdzie stosowne):

0.3 Kod typu określony przez producenta, jeżeli oznaczono na ciągniku:

0.3.1 Tabliczka producenta (położenie i sposób mocowania):

0.3.2 Numer identyfikacyjny podwozia (położenie):

0.4 Kategoria ciągnika:

0.5 Nazwa i adres producenta:

0.6 Położenie tabliczek znamionowych:

Numer identyfikacyjny ciągnika:

Numeryczny lub alfanumeryczny kod identyfikacji:

pod względem typu(-ów) ciągnika opisanego(-ych) w odpowiedniej(-ich) homologacji(-ach) odpowiada w pełni typowi opisanemu w:

— Numer homologacji typu:

— Data:

Ciągnik może zostać zarejestrowany na stałe, bez wymagania dodatkowych homologacji, do uczestniczenia w lewostronnym/prawostronnym (*) ruchu drogowym.

.....
(Miejsce) (Data)

.....
(Podpis) (Stanowisko)

1. OGÓLNE WŁAŚCIWOŚCI KONSTRUKCYJNE CIĄGNIKA

1.1 Liczba osi i kół:

w tym

1.1.3 Osi napędzanych:

1.1.4 Osi hamowanych:

- 1.4 Zmiana pozycji przy zmienionym kierunku jazdy: tak/nie ⁽⁴⁾
- 1.6 Ciągnik przystosowany do uczestniczenia w ruchu: prawostronnym/lewostronnym ⁽⁴⁾
2. MASY I WYMIARY
- 2.1.1 Masa(-y) własna(-e) w gotowości do jazdy:
 — maksymalna(-e):
 — minimalna(-e):
- 2.2.1 Maksymalna(-e) masa(-y) całkowite ciągnika w odniesieniu do specyfikacji opon:
- 2.2.2 Rozłożenie tej masy (tych mas) na osie:
- 2.2.3.1 Masa(-y) i opony:
- 2.3 Obciążenie balastowe (masa całkowita, materiał, liczba części):
- | Nr osi | Opony (wymiar) | Dopuszczalne obciążenie | Technicznie dopuszczalna maksymalna masa przypadająca na każdą oś | Maksymalne dopuszczalne obciążenie pionowe na punkt sprzęgu |
|--------|----------------|-------------------------|---|---|
| 1 | | | | |
| 2 | | | | |
| 3 | | | | |
- 2.4 Technicznie dopuszczalne masy ciągnione:
- 2.4.1 Niehamowana: kg
- 2.4.2 Z oddzielnym urządzeniem hamującym: kg
- 2.4.3 Hamowana za pomocą hamulca bezwładnościowego: kg
- 2.4.4 W przypadku zastosowania hamulców ze wspomaganiem: kg
- 2.4.5 Całkowita dopuszczalna masa(-y) ciągnika wraz z przyczepą dla każdej konfiguracji hamulców przyczepy: kg
- 2.4.6 Położenie punktu sprzęgu
- 2.4.6.1 Odległość punktu sprzęgu od podłoża:
- 2.4.6.1.1 Maksymalna: mm
- 2.4.6.1.2 Minimalna: mm
- 2.4.6.2 Odległość od płaszczyzny pionowej przechodzącej przez oś geometryczną tylnej osi: mm
- 2.5 Rozstaw osi: mm ⁽⁵⁾
- 2.6 Maksymalny i minimalny rozstaw kół: ... / mm ⁽⁵⁾
- 2.7.1 Długość ciągnika: mm ⁽⁵⁾
- 2.7.2 Szerokość ciągnika: mm ⁽⁵⁾
- 2.7.3 Wysokość ciągnika: mm ⁽⁵⁾
3. SILNIK
- 3.1.1 Marka:
- 3.1.3 Sposoby identyfikacji typu, sposób przymocowania oraz położenie:
- 3.1.6 Zasada działania:
 — zapłon iskrowy/samoczynny ⁽⁴⁾

- wtrysk bezpośredni/pośredni (*)
- dwu-/czterosuwowy (*)
- 3.1.7 Paliwo:
- olej napędowy/benzyna/LPG/inne (*)
- 3.2.1.2 Numer homologacji typu:
- 3.2.1.6 Liczba cylindrów:
- 3.2.1.7 Pojemność skokowa:..... cm³
- 3.6 Moc znamionowa: kW przy min⁻¹ (*)
- 3.6.1 Moc na wale odbioru mocy..... kW (*)... min⁻¹..... (obrotowa prędkość znamionowa WOM)
4. UKŁAD NAPEĐOWY
- 4.5 Skrzynia biegów:
- Liczba przełożeń:
- biegi do przodu:
- biegi wsteczne:
- 4.7 Maksymalna obliczona prędkość konstrukcyjna: km/godz.
- 4.7.1 Maksymalna zmierzona prędkość: km/godz.
7. UKŁAD KIEROWNICZY
- 7.1 Kategoria układu kierowniczego: ręczny/ze wspomaganie/serwosterowanie (*)
8. HAMULCE (krótki opis układu hamulcowego)
- 8.11.4.1 Naciśnienie na złączu: (jednoprzewodowym):..... kPa
- 8.11.4.2 Naciśnienie na złączu: (dwuprzewodowym): kPa
10. KONSTRUKCJA ZABEZPIEZAJĄCA PRZED PRZEWROCENIEM, OCHRONA PRZED WARUNKAMI ATMOSFERYCZNYMI, SIEDZENIA, SKRZYNIA ŁADUNKOWA
- 10.1 Rama/kabina (*)
- marka(-i):
- znak(-i) homologacji typu:
- | | |
|-------|-------|
| | |
| | |
- 10.1.3 Pałak zabezpieczający przed przewróceniem
- przedni/tylny (*)
- składany/przymocowany na stałe (*)
- marka(-i)
- znak(-i) homologacji typu:
- | | |
|-------|-------|
| | |
| | |
- 10.3.2 Siedzenie(-a) pasażerów:
- Liczba:

- 10.4 Skrzynia ładunkowa
- 10.4.1 Wymiary: mm
- 10.4.3 Technicznie dopuszczalne obciążenie: kg
11. URZĄDZENIA OŚWIETLENIOWE I SYGNALIZACJI ŚWIETLNEJ
- 11.2 Urządzenia nieobowiązkowe:
12. RÓŻNE
- 12.2 Sprzęg mechaniczny łączący ciągnik z przyczepą:
- | | | |
|---|-------|-------|
| 12.2.1 Typ(-y): | ..... | ..... |
| 12.2.2 Marka: | ..... | ..... |
| 12.2.3 Znak(-i) homologacji: | ..... | ..... |
| 12.2.4 Maksymalne obciążenie poziome (kg) | ..... | ..... |
| Maksymalne obciążenie pionowe (kg) | ..... | ..... |
- 12.3 Podnośnik hydrauliczny: sprzężenie trójpunktowe: tak/nie (7)
13. POZIOM HAŁASU ZEWNĘTRZNEGO
- Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnie zmiany tej dyrektywy dotyczące homologacji typu. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap:
- 13.1 na postoju: dB(A)
- 13.2 podczas jazdy: dB(A)
14. POZIOM HAŁASU ODCZUWANEGO PRZEZ KIEROWCĘ
- Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnie zmiany tej dyrektywy dotyczące homologacji typu. W przypadku dyrektywy o dwóch lub więcej etapach stosowania, należy określić etap: dB(A)
15. EMISJA SPALIN (5)
- Numer dyrektywy podstawowej oraz ostatnie zmiany tej dyrektywy dotyczące homologacji typu. W przypadku dyrektywy o dwu lub więcej etapach stosowania, należy określić etap:
- 15.1 Wyniki badań
- CO:.....g/kWh HC:.....g/kWh NO_x: ...g...../kWh
 Zawiesiny stałe.....: ...g/kWh Zadymienie (x):.....m⁻¹
- 15.2 Wyniki badań (x)
- CO: ...g...../kWh NO_x:.....g/kWh NMHC:.....g/kWh
 CH₄: ...g...../kWh Zawiesiny stałe:g/kWh

16. KLASYFIKACJA MOCY LUB KLASA(-Y) DLA CELÓW FISKALNYCH

— Włochy:	— Francja:	— Hiszpania:
— Belgia:	— Niemcy:	— Luksemburg:
— Dania:	— Niderlandy:	— Grecja:
— Zjednoczone Królestwo:	— Irlandia:	— Portugalia:
— Austria:	— Finlandia:	— Szwecja:

17. UWAGI ⁽⁸⁾

.....

.....

⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

⁽²⁾ Podać wartości minimalne.

⁽³⁾ Podać wykorzystaną metodę badań

⁽⁴⁾ Między innymi, wszelkie informacje dotyczące różnych dodatkowych zagadnień lub wartości i wzajemnych zależności (gdzie stosowne, w formie tabeli)

(x) Gdzie stosowne”.

ZAŁĄCZNIK II

„ZAŁĄCZNIK IIA

Dokument informacyjny nr... zgodnie z załącznikiem I do dyrektywy 74/150/EWG odnoszącej się do homologacji typu WE ciągnika rolniczego lub leśnego pod względem kompatybilności elektromagnetycznej (75/322/EWG), ostatnio zmienionej dyrektywą 2000/2/WE

Jeśli ma to zastosowanie, należy dostarczyć, w trzech egzemplarzach, wraz ze spisem treści, następujące informacje. Rysunki w odpowiedniej skali, dostatecznie szczegółowe, należy dostarczać w formacie A4 lub w skrócie formatu A4.

Fotografie, jeśli zostały załączone, muszą być dostatecznie szczegółowe. Jeżeli układy, części lub oddzielne zespoły techniczne są sterowane elektronicznie, przedstawia się informacje dotyczące ich działania.

0. Ogólne

- 0.1 Marka(-i) (znak handlowy zarejestrowany przez producenta):
- 0.2 Typ (podać wszystkie warianty i wersje):
- 0.3 Sposoby identyfikacji typu, jeżeli oznaczono na silniku:
 - 0.3.1 Tabliczka producenta (położenie i sposób mocowania):
- 0.4 Kategoria pojazdu:
- 0.5 Nazwa i adres producenta:
- 0.8 Nazwa(-y) i adres(-y) zakładu(-ów) montażu:

1. Ogólne właściwości konstrukcyjne pojazdu

Fotografia(-e) i/lub rysunki reprezentatywnego pojazdu:

- 1.2 Położenie i układ silnika:

3. Silnik

- 3.1.2 Typ oraz nazwa handlowa silnika macierzystego (oznaczone na silniku lub inne sposoby identyfikacji):
- 3.1.4 Nazwa i adres producenta:
- 3.1.6 Zasada działania:
 - zapłon iskrowy/zapłon samoczynny ⁽¹⁾
 - wtrysk bezpośredni/pośredni ⁽¹⁾
 - cztero-/dwu suwowy ⁽¹⁾
- 3.2.1.6 Liczba i układ cylindrów:
- 3.2.1.9 Maksymalny moment obrotowy:... min⁻¹
- 3.2.3 Zasilanie paliwem:
 - 3.2.3.1 Pompa paliwowa:
Ciśnienie ⁽²⁾ lub wykres charakterystyki... kPa

- 3.2.3.2 Układ wtrysku:
- 3.2.4.2.1 Opis układu:
- 3.2.5 Układ elektronicznego sterowania:
Opis układu:
- 3.11 Układ elektryczny:
 - 3.11.1 Napięcie znamionowe..., plus/minus połączony z masą: ⁽¹⁾
 - 3.11.2 Prądnicza:
 - 3.11.2.1 Typ:
 - 3.11.2.2 Moc znamionowa: VA
- 4. **Układ napędowy**
 - 4.2 Typ (mechaniczny, hydrauliczny, elektryczny itp.):
 - 4.2.1 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
- 6. **Zawieszenie** (jeżeli występuje)
 - 6.2.2 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
- 7. **Układ kierowniczy**
 - 7.2.2.1 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli występują):
 - 7.2.6 Zakres i metody regulacji, jeżeli występują, położenia kierownicy:
- 8. **Hamulce**
 - 8.5 W przypadku ciągników z układami przeciwblokującymi, opis działania układu (łącznie z częściami elektronicznymi), blokowy schemat połączeń elektrycznych, schemat obwodu hydraulicznego lub pneumatycznego:
- 9. **Pole widzenia, szyby, wycieraczki szyby przedniej i lusterko wsteczne**
 - 9.2 Szyby:
 - 9.2.3.4 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli istnieją) mechanizmu podnoszenia bocznych szyb:
 - 9.3 Wycieraczki szyby przedniej:
Opis techniczny:
 - 9.4 Lusterko(-a) wsteczne (położenie każdego lusterka):
 - 9.4.6 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych (jeżeli istnieją) układu regulacji:
 - 9.5 Odszranianie i odmgławianie:
 - 9.5.1 Opis techniczny:

- 10. **Konstrukcje zabezpieczające przed przewróceniem, ochrona przed warunkami atmosferycznymi, siedzenia, skrzynie ładunkowe**
- 10.3 Siedzenia i podnóżki:
 - 10.3.1.4 Położenie i główne właściwości:
 - 10.3.1.5 Układ regulacji:
 - 10.3.1.6 Przemieszczanie i blokowanie:
- 10.5 Tłumienie zakłóceń radioelektrycznych:
 - 10.5.1 Opis i rysunki/fotografie kształtu i zastosowanych materiałów części nadwozia tworzących komorę silnikową oraz przyległe do niej części przedziału pasażerskiego:
 - 10.5.2 Rysunki lub fotografie przedstawiające położenie części metalowych mieszczących się w komorze silnikowej (np. elementy układu ogrzewania, koło zapasowe, filtr powietrza, mechanizm kierowniczy itd.):
 - 10.5.3 Tabela oraz rysunki elementów tłumiących zakłócenia radioelektryczne:
 - 10.5.4 Szczegóły dotyczące wartości znamionowej oporności układu oraz, w przypadku opornościowych przewodów zapłonowych, ich znamionowej oporności na metr bieżący:
- 11. **Urządzenia oświetleniowe i sygnalizacji świetlnej**
- 11.3 Krótki opis części składowych elektrycznych/elektronicznych innych niż światła (jeżeli występują):
- 12. **Różne**
- 12.8 Krótki opis urządzeń elektronicznych sterujących i kontrolujących pracę narzędzi montowanych na ciągniku lub ciągnionych:

⁽¹⁾ Niepotrzebne skreślić.

⁽²⁾ Podać tolerancję"
